

2018年11月14日(水)

「日本のヒト型ロボット 英議会で初演説」2018年10月17日のニュース

A Japanese-made humanoid robot spoke to a British Parliamentary committee. It is the first robot to do so in the parliament's long history. (Pepper) "Good morning, chair. Thank you for inviting me." Pepper, developed by Japanese telecommunications firm Softbank, is currently based at Middlesex University. It's part of a joint Japan-EU research project on robotic technologies to support senior citizens. Pepper gave a diplomatic answer when asked about the place of artificial intelligence. (Labour MP) "What is the role for humans in the fourth industrial revolution?" (Pepper) "Robots will have an important role to play. But we will always need the soft skills that are unique to humans." The committee offered warm applause for the robot at the end of the session. (Pepper) "Thank you very much for an interesting discussion and for the opportunity to give evidence to the committee today."

日本製のヒト型ロボットが英国議会の委員会で演説に立ちました。ロボットが演説したのは、英国議会の長い歴史で初めてのことです。ヒト型ロボットのペッパーは、「おはようございます、議長。お招きいただき、ありがとうございます」と挨拶しました。日本の通信会社のソフトバンクが開発したペッパーは現在、日本とEUが共同で進める高齢者支援のロボット技術を研究するプロジェクトの一環で、ミドルセックス大学に拠点を置いています。(委員会で)AI=人工知能の位置づけについて問われたペッパーは、そつのない受け答えをしました。労働党の下院議員から「第4次産業革命が進む中で、人間はどのような役割を果たせるのか」と聞かれると、「ロボットは重要な役割を担うこととなりますが、いつでも、人間が持つ特有のソフトスキルを必要とします」と答えました。委員会の終わりには、ペッパーに温かい拍手が送られました。ペッパーは、「興味深い議論と、委員会で証言する機会を与えていただき、ありがとうございました」と締めくくりました。

humanoid robot ヒト型ロボット

parliamentary 形議会の

parliament 議会

chair 議長、委員長

telecommunications 電気通信(複数形で単数扱い)

senior citizen 高齢者

diplomatic answer そつのない受け答え

artificial intelligence AI、人工知能

industrial revolution 産業革命

unique 特有の

applause 拍手喝采

give evidence 証言する